

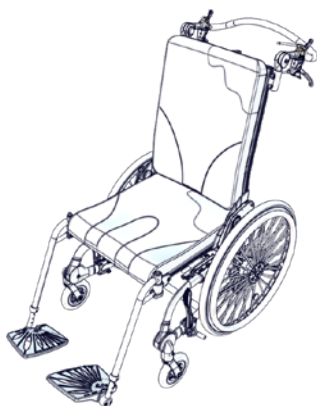


User manual

Cougar

R82[®] 
by Etac

M1060 - 2024-04-15 - Rev. 10.0

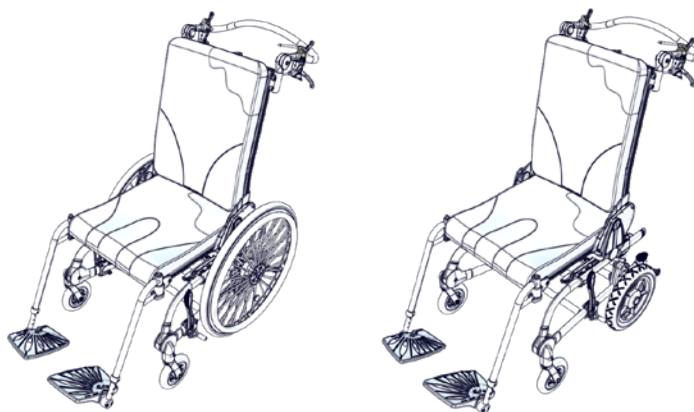


www.etac.com



cougar[™]

Návod k použití



Norwegian Design Reg. No. 80196

CZ OBSAH

Určeným účelem - Prohlášení o shodě - R82 Záruka	3
Bezpečnost.....	4
Servisní informace.....	6
Příslušenství	7
T-klíč.....	10
Sezení a přemístění z vozíku Cougar	11
Nastavení plynové pružiny	12
Snadno odnímatelná kola.....	13
Nastavení úhlu sedadla a opěry zad	14
Montáž tlačné rukojeti.....	15
Nastavení madla	15
Zařízení proti překlopení.....	16
Nastavení bederní opěrky.....	16
Opěrky pro nohy a stupačky.....	17
Nastavení výšky sedadla.....	18
Nastavení funkce vodící lišty.....	18
Nastavení hloubky sedadla.....	19
Zámek kol.....	20
Bubnová brzda	21
Kombinace kol.....	21
Změna těžiště.....	22
Opěradlo vozíku Cougar	23
Zástěrka.....	23
Opěrky paží s postranicemi a prodloužení opěrek paží	24
Chránič paprsků kola.....	25
Instalace opěry nohou	25
Opěra nohou.....	26
Prodyšný táč na kyslíkovou láhev	27
Táč.....	27
Rozsocha	28
Opěra boků.....	28
Opěrka hlavy	29
Vesty a pásy.....	29
Pevné zámky.....	30
Označení produktu	31
Rozměry.....	32
Bezpečnost výrobku.....	33
Technické údaje.....	34
Výrobce	34

by Etac

Obecné informace

Oceňujeme, že jste se rozhodli pro výrobek společnosti R82, která je světovým výrobcem technických pomůcek a zařízení pro invalidní děti a mládež. Abyste využili všech výhod a možností, které Vám tento produkt nabízí, doporučujeme Vám pročíst si před použitím tento návod a uschovat je k nahlédnutí v budoucnosti.

Určeným účelem

Zařízení je invalidní vozík pro děti a dospělé s postižením.

Indikace

Toto zařízení mohou používat děti a dospělí s postižením, kteří nejsou schopni udržet se v poloze vsedě nebo pohybovat se bez pomocného zařízení. Proto je cílová skupina tohoto zařízení dána funkční schopností a nikoli konkrétním zdravotním stavem nebo věkem.

Uživatelem je osoba sedící v zařízení. Pečovatelem je osoba, která zařízení obsluhuje. Nikdy nenechávejte uživatele v tomto zařízení bez dozoru. Zajistěte stálý dohled pečovatele. Korzystanie z urządzenia będzie przerywane w ciągu dnia, gdy użytkownik będzie leżał, stał lub siedział w innym urządzeniu wspomagającym lub konwencjonalnym produkcie.

Zařízení je vhodné pro přepravu dětí a dospělých s hmotnostním rozmezím od 22 kg do maximální určené hmotnosti uživatele při přepravě.

Kontraindikace

Žádné kontraindikace nejsou známy.

Výstraha!

Je třeba věnovat zvláštní pozornost vyhodnocení konfigurace produktu a použití doplňků u uživatelů s omezenými:

- Při senzitivních odezvách a vnímání bolesti zvažte dodatečnou kontrolu tlaku podpěr prostředku a příslušenství.
- Při zabezpečování funkcí pohybu (např. při bezděčných pohybech) zvažte využití prostředku s dynamickou operou zad.
- K udržení polohy vsedě používejte výrobek s vhodným příslušenstvím (např. s postranními opěrami, vestami, pásy či podpěrami paží a pultem).
- S ohledem na schopnost udržení polohy hlavy zvažte použití příslušenství nebo použití produktu, který poskytuje operu držení polohy hlavy.

Oblasti použití

Produkt je určen pro použití v interiéru i venku.

Příložené nářadí:

- 4 a 5 mm imbusový klíč
- 13 mm klíč na matice

CE Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady 2017/745 o zdravotnických prostředcích. Tento výrobek rovněž splňuje požadavky v souladu s:

- EN 12183

Značka CE se musí odstranit v těchto případech:

- Při přestavbě výrobku
- Při používání výrobku mimo určený účel a prohlášení o shodě
- Při použití jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství R82

Při kombinaci zařízení s jinými výrobky nesmí kombinace změnit účel použití výrobků ani upravit výrobky tak, aby mohlo dojít k ovlivnění shody s platnými požadavky. Osoba/společnost odpovědná za kombinaci výrobků musí zajistit splnění příslušných požadavků.

Příklady platných požadavků:

- Bezpečnost materiálu (biokompatibilita, hořlavost), mechanická bezpečnost (stabilita, rizika přiskřípnutí, vnitřní propojení), elektrická bezpečnost



Informace o recyklaci

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a roztríděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

Záruka společnosti R82

www.etac.com/support

Předprodejní informace a pokyny

Předprodejní informace a pokyny jsou k dispozici na adrese www.etac.com, u vašeho výrobku, v části dokumenty.

by Etac

Bezpečnost

znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

V případě nepříznivé události související se zařízením je třeba závady včas oznámit místnímu prodejci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu. Místní prodejce předá informace výrobci.

Informace o bezpečnostních upozorněních a případném stahování výrobků z trhu naleznete na webu etac.com, kde jsou uvedeny informace o místních prodejcích.

Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte návod a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může způsobit vážné poranění uživatele
- Nastavení a seřízení produktu nebo doplňků smí provádět pouze osoby, které si přečetly návod k použití a dostaly potřebné pokyny od poradce pro daný produkt.
- Tento produkt obsahuje malé části, které by mohly představovat riziko udušení, pokud by se dostaly z určeného místa
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele umístěného v tomto produktu bez dozoru. Zajistěte soustavný dohled pečovatele
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Dbejte na to, aby pohyblivé součásti při nastavování nestiskly nebo nezachytily části těla
- Dávejte pozor, aby se žádné části těla nezachytily v otvorech pro montáž opěrek/příslušenství.
- Informace o přepravě naleznete v dokumentu „M1460 Transportation in Motor Vehicles“ dodaném s produktem.
- Informace o způsobilosti k provozu naleznete v dokumentu „Způsobilost k provozu“ dodaném s produktem.

Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu

bez překážek. Buďte si vědomi omezení ovladatelnosti na kluzkých cestách

- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde nalezete údaje o stabilitě
- Uživatel
- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a nebo má nekontrolovatelné pohyby jako např. kymáčení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zváženo

Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí
- Části snímatelné bez použití nářadí: kola, stupačka a podušky. Jejich odstranění má na zařízení nepříznivý vliv.
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Deaktivujte zařízení proti převrácení, pokud jsou obrubníky vyšší než 10 cm
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Před skloněním sedáku a opěrky zad doporučujeme, abyste uživatele upozornili
- Ujistěte se, že všechna kola a pneumatiky jsou před započetím používání v pořádku
- Správný tlak v pneumatikách je vytištěn na plášti pneumatiky a uveden v části s technickými údaji o pneumatikách.
- V případě defektu pneumatiky výrobek nepoužívejte, dokud nebude opraven.
- Výrobek je schválen pro přepravu ve vozidlech podle normy ISO 7176-19. Více informací naleznete v dokumentu „M1460 Transportation in Motor Vehicles“ dodaném s výrobkem.
- V souladu s normou ISO 7176-19 přílohou D je výrobek posuzován z hlediska možnosti používat pánevní a ramenní pásy ukotvené ve vozidle. Zařízení obdrželo celkové

by Etac

hodnocení „dobré“.

- Zařízení bez přítomnosti osob je vhodné pro pozemní a leteckou přepravu.
- Připojení dalšího zatížení může nepříznivě ovlivnit stabilitu zařízení. Poloha bodů, které mohou nést další zatížení, je uvedena v příslušných montážních pokynech, na něž je uveden odkaz v části věnované příslušenství.
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. PÓZOR NA PRORAŽENÍ
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebované díly vyměňte
- Zařízení vyhovuje požadavkům normy ISO 7176-8 a splňuje požadavky norem na statickou únosnost, nárazovou a únavovou pevnost
- Tento výrobek byl testován na odolnost vůči zápalnosti na úrovni nezápalné dle EN 1021-2 a ISO 7176-16
- V případě použití jiných součástí než originálních dílů R82 může produkt ztratit své vlastnosti odolnosti proti ohni: Podušky

Informace o servisu a údržbě

Za servis a údržbu zdravotnického prostředku nese plnou odpovědnost vlastník tohoto prostředku. Pokud nebudou servis a údržba prostředku prováděny v souladu s pokyny, může dojít ke ztrátě platnosti záruky na tento prostředek. Neprovádění servisu a údržby prostředku může dále ohrozit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a/nebo jejich pečovateli. Neprovádějte servis ani údržbu, pokud je ve výrobku uživatel. Budete-li potřebovat pomoc při sestavení, používání nebo provádění servisu a údržby zařízení, obraťte se na místního prodejce.

Životnost

Při běžném používání je životnost tohoto výrobku 8 let, pokud se veškerá údržba i servis provádí v souladu s pokyny výrobce a je prokazatelně zaznamenána.

Opětovné použití

Tento výrobek a jeho příslušenství/součásti jsou vhodné k opětovnému použití.

Obnova pro opětovné použití

Před opětovným použitím nebo změnou uživatele se řiďte kontrolním seznamem pro servis, pokyny pro údržbu a mytí a provádějte pravidelné kontroly.

Servisní interval

Četnost kontrol se může měnit v závislosti na používání a opotřebení. Doporučujeme provádět kontrolu výrobku každý rok, při každém opětovném vydání k použití a po dlouhodobém skladování (déle než 4 měsíce). Kontrolu by měla provádět osoba, která rozumí způsobu používání výrobku.

Servisní kontrolní seznam:

Zkontrolujte následující prvky a seřadte je podle určeného účelu:

- Zkontrolujte, zda se kolečka volně pohybují a zda lze všechny brzdy koleček snadno aktivovat. V případě potřeby nastavte.
- Zda lze demontovat/vyměnit rychloupínací kolečka.
- Tlak v pneumatikách
- Šrouby a matky na produktu jsou dotažené.
- Naklápěcí části mažte
- Zkontrolujte produkt ohledně prasklin a známek opotřebení.
- Všechny štítky na produktu jsou nedotčené.

Oprave nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované části.

Údržba

Před každým použitím doporučujeme: otřít z výrobku zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlór a nechat ho oschnout; před použitím provést vizuální kontrolu, zda nejsou některé díly poškozené nebo opotřebované.

Čištění

Hlavní výrobek

Tento výrobek lze čistit v pračce určené pro zdravotnické prostředky šetrným čisticím prostředkem při teplotě 60 °C po dobu 10 minut. K sušení použijte sušicí funkci pračky. Sejměte veškeré příslušenství a vyčistěte je samostatně.

Tkanina a potahy

Poduška je odnímatelná a potah lze vyprat v pračce při max. teplotě 60 °C a použití šetrného práčního prostředku.

Před praním oddělte pěnovou hmotu a potah.

Ruční čištění

Tento výrobek a jeho příslušenství je možné čistit ručně. Používejte teplou vodu a jemný čisticí prostředek / mýdlo bez chlóru a před použitím nechte všechny části oschnout.

Dezinfekce

Tento výrobek lze dezinfikovat pomocí 70% dezinfekčního roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z výrobku odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlór.

Materiály

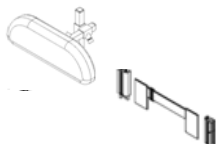
- Dřevo
- Ocel
- Plast
- Pěnová hmota
- Tkanina
- Nerezová ocel

Povrchová úprava

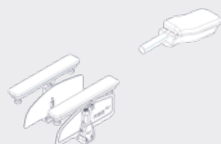
Na ochranu proti korozi byly použity následující postupy povrchové úpravy:

- Lakované povrchy = práškové lakování polyesterovými barvami nebo ED povlak
- Nelakované hliníkové díly = eloxovaný hliník
- Nelakované ocelové povrchy = pozinkování

Příslušenství



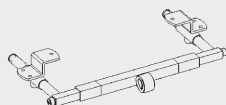
Montážní průvodec
9996097144



Viz strana 22



Viz strana 23



Viz strana 23



Viz strana 24



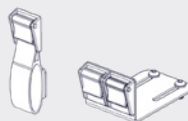
Viz strana 25



Viz strana 26



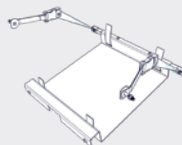
Viz strana 26



Viz strana 28



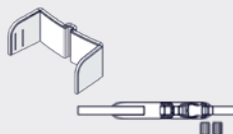
Viz strana 21



Viz strana 25



Montážní průvodec
9996097133



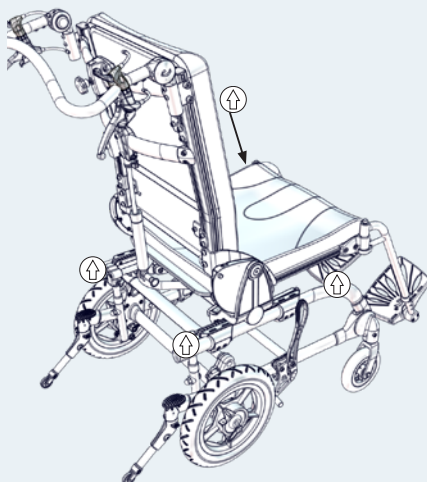
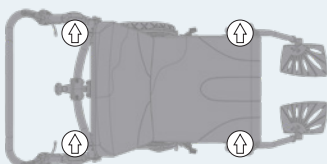
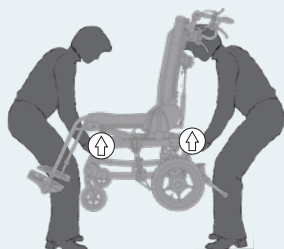
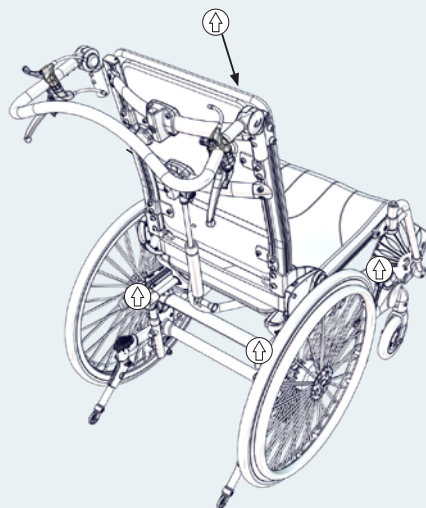
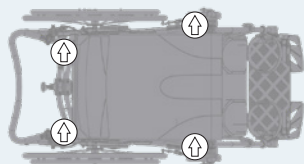
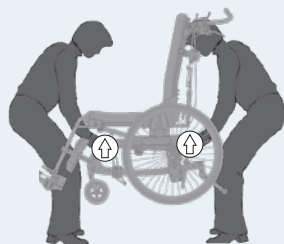
Montážní průvodec
9996097244



Montážní průvodec
9996097143



Montážní průvodec
9996097248



CZ PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Cougar je dodáván složený, aby během přepravy zabíral co nejméně místa.

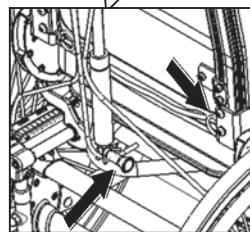
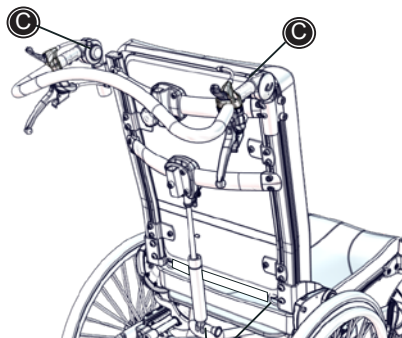
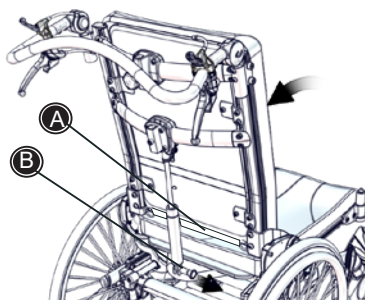
Pro použití vozíku Cougar postupujte podle níže uvedených pokynů.

- 1) Vytáhněte sedadlo co nejvíce pro získání správného výchozího bodu.
- 2) Vytáhněte řemen (A) na opěradle vozíku a nakloňte ho do vertikální polohy.
- 3) Poté namontujte pneumatickou pružinu. Natáhněte rukojeť (B), namontujte pneumatickou pružinu a rukojeť pusťte. Ujistěte se, že se zacvakne do správného místa.
- 4) Otočte a připevňte madlo do požadované polohy. (C).

Nyní je vozík Cougar připraven k použití.



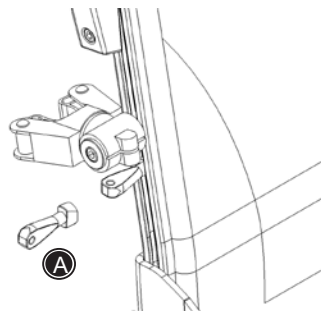
Ujistěte se, že zamykací mechanismus na konci řemenů a rukojetí (B) pro pneumatickou pružinu jsou zacvaknuté při nachýlení vozíku dozadu.



CZ T-KLÍČ

Tento klíč slouží k přidržení kovových destiček v drážce v požadované výšce během montáže a nastavování např. opěrek hrudníkových.

Vložte klíč do drážky, pootočte o 90° a zachyťte zespodu kovovou destičku.





SEZENÍ A PŘEMÍSTĚNÍ Z VOZÍKU COUGAR

Před umístěním uživatele do vozíku Cougar musejí být uzamčeny zámky kol, stupačky musejí být po stranách zvednuty či opěrky pro nohy odstraněny.

Posaďte uživatele do vozíku Cougar a nastavte příslušenství pro dosažení optimální polohy uživatele.

Není nutné odstranit opěrky pro nohy, pokud je uživatel přemísťován z či do vozíku Cougar závěsným sedákem.

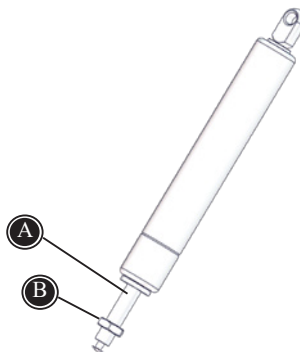
CZ NASTAVENÍ PLYNOVÉ PRUŽINY

Někdy je nutné plynovou pružinu nastavit. Nastavení je nutné pouze pokud:

- se pružina sama pomalu uvolňuje
- pružina se nedá uvolnit vůbec

Pokud se pružina uvolní sama; uvolněte matici (B) 17 mm matkovým klíčem. Poté pro utažení otočte pístovou tyč (A) ve směru hodinových ručiček. Poté znovu připevněte matici (B).

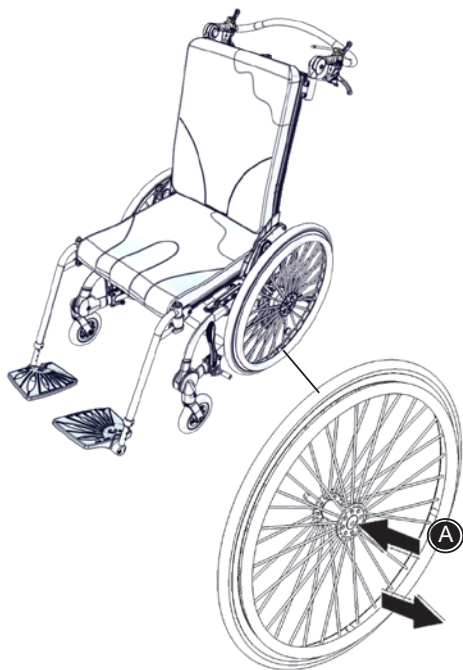
Pokud se pružina nedá vůbec uvolnit; uvolněte matici (B) 17 mm matkovým klíčem. Poté pro uvolnění otočte pístovou tyč (A) proti směru hodinových ručiček. Opět utáhněte matici (B).



Nevystavujte pružinu tlaku či vysokým teplotám.
NEPROPICHUJTE.



Zabraňte poškrábání atp. pístové tyče. Je důležité použít kus látky apod., pokud použijete nářadí pro úpravu plynové pružiny.



CZ SNADNO ODNÍMATELNÁ KOLA

Čepy kola rychloupínání na zadních kolech jsou standardní výbavou vozíku Cougar - napomáhají snadnému nasazení a odnímání (A): Stlačte odnímací mechanismus uprostřed kola a zatažením odstraňte kolo.

Pro odstranění kola stlačte mechanismus (A) umístěný uprostřed kola. Vysuňte čep s kolem z vozíku.



Při opětovém nasazení kol se prosím ujistěte, že se hlava čepu zacvakne zpět, čímž se zajistí poloha kola na vozíku.



Pro ujistění, že je kolo čepu zpět ve správné pozici, zatáhněte kolo směrem k sobě.

CZ NASTAVENÍ ÚHLU SEDADLA A OPĚRY ZAD

Nastavení úhlu sedadla (prostorové naklonění):

Aktivujte levou páku (A) na madle pro nastavení úhlu sedadla.

Vozík Cougar lze objednat s či bez pneumatické pružiny pro možnost lůžkové úpravy. Prosím řiďte se popisem pro zpětné nastavení úhlu vozíku Cougar:

Nastavení úhlu zad (s pneumatickou pružinou):

Aktivujte pravou páku (B) na rukojeti pro nastavení úhlu zad.

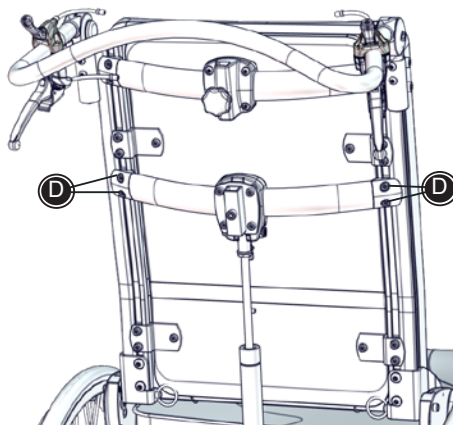
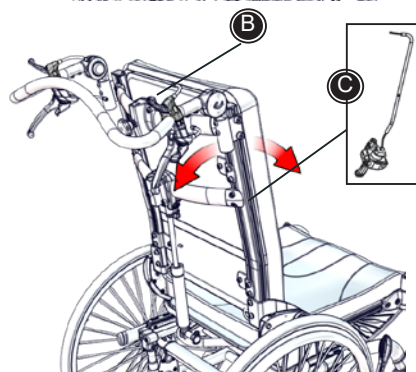
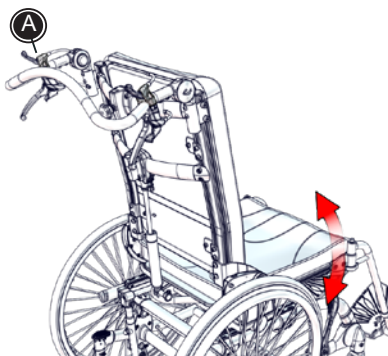
Nastavení úhlu uživatelem

Vozík Cougar může být vybaven regulací pro manipulaci uživatelem (C). Nainstalujte páku na rám v zadní části.

Nastavení úhlu je snadné, i když uživatel sedí ve vozíku.

Nastavení úhlu zad (s pevně namontovanou tyčí):

Uvolněte šrouby (D) 5 mm šestihranným klíčem a nastavte výšku příčného nosníku. Při nastavení výšky tyče se automaticky změní úhel nastavení zad. Utáhněte šrouby v požadované poloze.



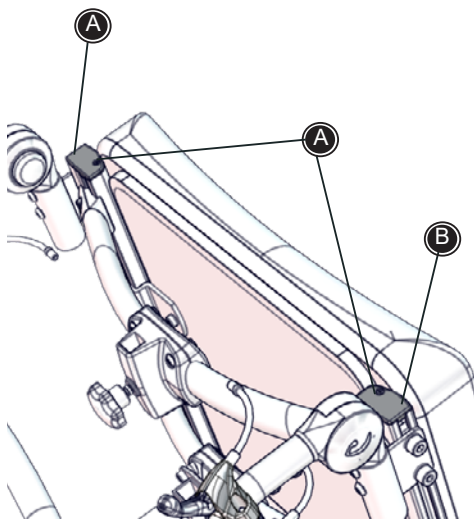
CZ MONTÁŽ TLAČNÉ RUKOJETI

Pro montáž madla se řiďte níže uvedenými pokyny.

- 1) Odstraňte ochranný kroužek (A) na horní části rámu.
- 2) Stlačte madla a utáhněte 2 šrouby (B) na každé straně.

 Horní šroub je přizpůsoben tak, aby označil místo a zabránil vytažení madla při použití.

- 3) Opět namontujte ochranné kroužky (A).



CZ NASTAVENÍ MADLA

Úhel madla lze snadno nastavit, takže může být používán asistenty různého vzrůstu.

 Netáhněte/nezvedejte vozík za madlo, obzvláště na schodech.



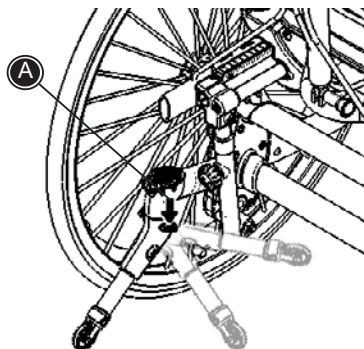
CZ ZAŘÍZENÍ PROTI PŘEKLOPENÍ

Zařízení proti překlopení jsou standardním vybavením na vozíku Cougar. Zařízení je namontováno na zadní straně vozíku pod sedadlem.

Aktivujte zařízení proti překlopení pomocí spodní části nohy (A). Pro deaktivaci, otočte o 180°.

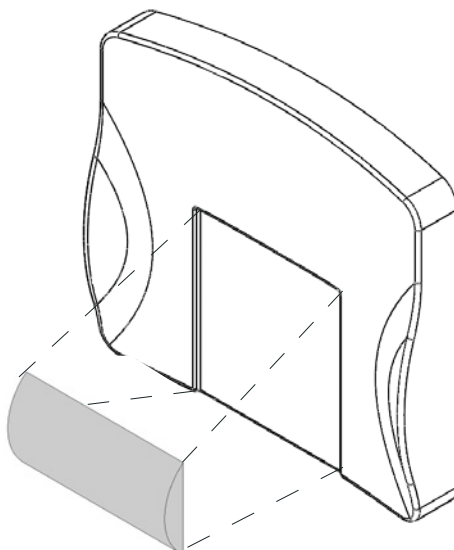
 Zařízení proti překlopení musí být aktivováno, když je sedadlo nakloněné.

 Doporučujeme pravidelné kontroly zařízení, aby byly zajištěny podmínky pro správné fungování.



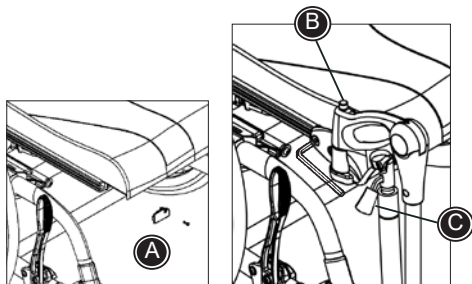
CZ NASTAVENÍ BEDERNÍ OPĚRKY

- * Sundejte potah
- * Umístěte bederní opěrku na požadované místo a přitlačte ji na suchý zip
- * Nasadte potah



CZ OPĚRKY NOHOU A STUPAČKY

Pro instalaci opěrek nohou na vozík Cougar se řiďte následujícími pokyny:



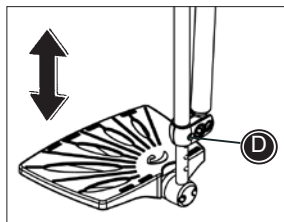
1) Instalace opěrek nohou:

S použitím šroubováku vyjměte koncovku (A). Nainstalujte fitink pro opěrky nohou a utáhněte přiloženým 5 mm šestihranným klíčem. Opět upevněte koncovku. Umístěte stupačku do fitinku. Stiskněte uvolňovací tlačítko (B) při instalaci/vyjmutí stupaček. Uvolňovací tlačítko musí zacvaknout na místo.

2) Funkce "odklonění" :

Stlače uvolňovací tlačítko (B) a povytáhněte opěrku, aby se dala odklopit.

Otočte opěrku nohou na místo a ujistěte se, že uvolňovací tlačítko je (B) zaklapnuté na svém místě.



3) Úhlově nastavitelné opěrky pro nohy:

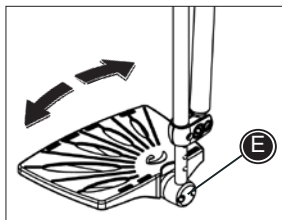
Stlače páku (C) pro nastavení úhlu jednotlivých opěrek.

4) Výškově nastavitelná stupačka:

Odstraňte šroub (D) 5 mm šestihranným klíčem. Nastavte výšku stupačky a znovu zašroubujte.

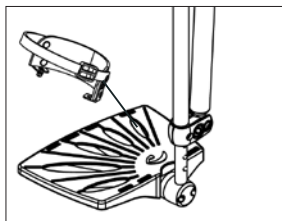
5) Úhlově nastavitelná stupačka:

Použijte přiložený 5 mm šestihranný klíč pro uvolnění šroubů (E). Nastavte úhel jednotlivých stupaček a zašroubujte.



6) Montáž opatěnek

Umístěte opatěnku na stupačku a za šrouby do otvorů ve stupačce.



CZ NASTAVENÍ VÝŠKY SEDADLA

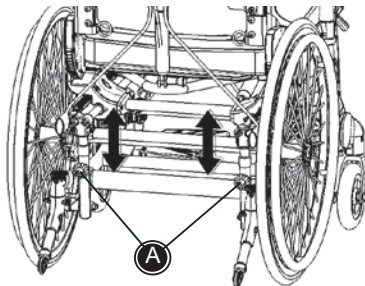
Pro nastavení výšky sedadla vozíku Cougar postupujte podle následujících pokynů:

- 1) Odstraňte matice (A) a šroub z rámu.
- 2) Nastavte výšku do požadované pozice.
- 3) Znovu připevněte šroub a utáhněte matice.

 Ujistěte se, že výška sedadla je stejná na obou stranách rámu.

 Pozor! Úhel sedadla se změní podle změny výšky sedadla.

 Uživatel nesmí být během úpravy sedadla na vozíku.



CZ NASTAVENÍ FUNKCE VODÍCÍ LÍŠTY

Aktivováním pravé páky na rukojeti uvolněte pneumatickou pružinu na zadní části vozíku (A).

Zatlačte sedadlo dozadu pro získání správné pozice pro nastavení.

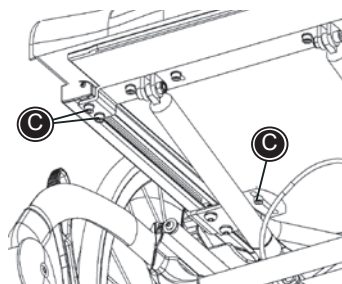
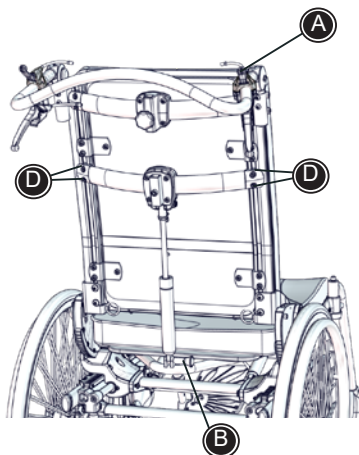
Pro nastavení funkce vodící lišty postupujte dle níže uvedených instrukcí:

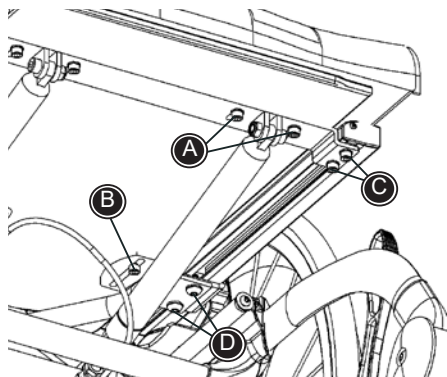
- 1) Odstraňte dolní část pneumatické pružiny (B).
- 2) Uvolněte šrouby (C) pod sedadlem a nastavte požadovanou pozici. Utáhněte šrouby.
- 3) Uvolněte šrouby (D). Nastavte výšku lišty na zadní části, abyste mohli vyměnit dolní část pružiny. Poté přišroubujte.

 Prosíme, zajistěte, aby fitink pod sedadlem byl na obou stranách rámu.

 Výška lišty musí být stejná na obou stranách vozíku.

 Uživatel nesmí být na vozíku během nastavování úhlu.





CZ NASTAVENÍ HLOUBKY SEDADLA

POVOLTE pneumatickou pružinu na zadní části vozíku aktivováním pravé páky na rukojeti.

Stáhněte sedadlo dozadu, abyste získali správnou polohu pro nastavení hloubky sedadla.

Sedadlo lze nastavit až 10 cm do hloubky. Pro správné nastavení postupujte dle pokynů níže.

- 1) Nakloňte vozík dozadu tak, abyste dosáhli na dřevěné sedadlo ze spodu vozíku. Odstraňte opěrky nohou, abyste lépe viděli.
- 2) Odstraňte šrouby (A) a (B) přiloženým 5 mm šestihranným klíčem.
- 3) Posuňte dřevěnou desku do požadované polohy. Vyvrtané otvory v dřevěné desce mají 5 cm odstup.
- 4) Vyměňte a utáhněte šrouby (A) a (B).
- 5) Uvolněte šrouby (C) a (D) na každé straně vozíku pro posunutí kolejnic vpřed/vzad.
- 6) Utáhněte šrouby (C) a (D) v požadované pozici.



Neaktivujte páku pro nastavení úhlu sedadla během provádění výše uvedených úprav.



Zadní lišta musí být nastavena do stejné pozice na obou stranách.

CZ ZÁMEK KOL

Zámky kol jsou namontovány na spodní rám a mohou být obsluhovány jak uživatelem tak asistentem.

- * Pro uzamčení kola zatlačte páku dopředu
- * Pro uvolnění zámku kola zatlačte páku dozadu

Zámky kola jsou instalovány na rámu a mohou být posunuty dopředu či dozadu, dle velikosti kola a účinnosti brzdy. Posuňte fitink dozadu, a vozík se uzamkne pevněji. Posuňte fitink dopředu, vozík se uzamkne volněji.

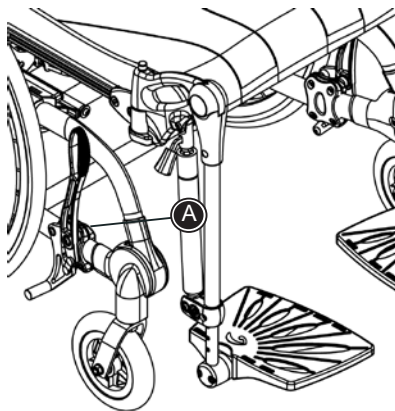
Uvolněte šrouby (A) přiloženým 4 mm šestihranným klíčem pro nastavení umístění zámku kola. Utáhněte šrouby v požadované poloze.

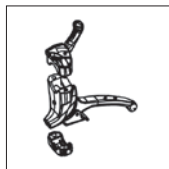
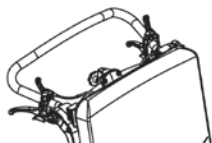


Udržujte doporučený tlak vzduchu, 55 PSI/3,8 bar/380 kPa v zadních kolech, aby brzdy fungovaly správně.



Aby byla zajištěna bezpečnost uživatele, doporučujeme odstup 8-10 mm mezi kolem a systémem zámku kola.





CZ BUBNOVÁ BRZDA

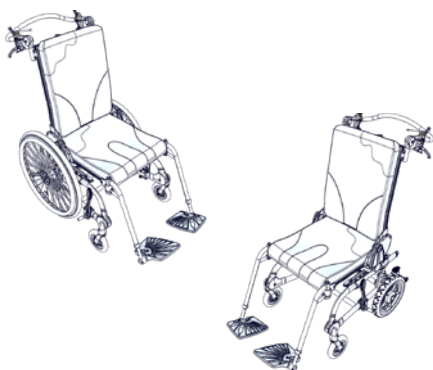
Páky bubnových brzd jsou nainstalovány na madle a jsou obsluhovány asistentem.

- * Stiskněte páku pro aktivaci brzdy.
- * Stlačte červenou páku po deaktivaci brzdy.

CZ KOMBINACE KOL

Doporučené kombinace kol na vozíku Cougar jsou popsány níže.

Pokud je vyžadována jiná výška sedadla, použijte nastavení výšky sedadla popsané v této příručce.



Kombinace kol:

	12½"	20"	22"	24"
6"	✓	✓	✓	✓
8"	✓	-	✓	✓



Je důležité nastavit úhel přední vidlice, pokud je změněna velikost kola. Pro zajištění správného otáčení kol udržujte přední vidlice kolmo k podlaze a obě přední vidlice ve stejném úhlu.

Ujistěte se, že používáte správné zařízení proti překlopení.

	12½"	20"	22"	24"
6"	krátké	krátké	dlouhé	dlouhé
8"	krátké	-	dlouhé	dlouhé

CZ ZMĚNA TĚŽIŠTĚ

Těžiště může být změněno na vozíku Cougar změnou polohy sedadla a umístěním kol.

Umístění sedadla:

- 1) Odejměte zadní kola
- 2) Uvolněte 4 šrouby (A) na obou stranách rámu.
- 3) Odmontujte nastavení výšky (B)
- 4) Posuňte sedadlo dozadu či dopředu mírným odtažením rámu do stran. Posuňte jednotku (do pozice A, B nebo C). Ujistěte se, že fitinky (C) "zapadnou" na své místo.

Umístění kol:

- 1) Odmontujte nastavení výšky (D).
- 2) Odmontujte zavěšení kol (E) na obou stranách rámu.
- 3) Odsklopte sedadlovou jednotku z rámu a odstraňte 7 šroubů z plastového dílu (F). Vnější kryt může být nyní odstraněn. Odstraňte malé plastové zástrčky z otvorů uvnitř rámu.
- 4) Zavěšení kol na příčném nosníku může být nyní umístěno do požadované polohy (A, B či C). Mírně roztáhněte rám do stran a posuňte zavěšení kol dopředu či dozadu. Ujistěte se, že zavěšení kol "zapadne" na své místo v požadované pozici.
- 5) Odšroubujte šrouby a krycí desku. Plastové zástrčky jsou znovu namontovány do děr v sedací jednotce a zacvaknuty zpět na místo. Znovu připevňte zavěšení kol a zadní kola.

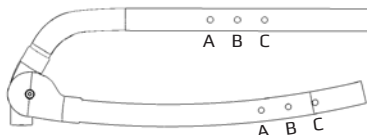
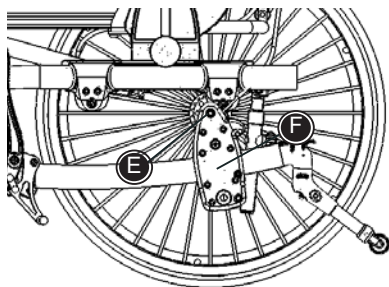
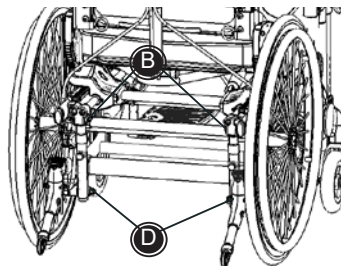
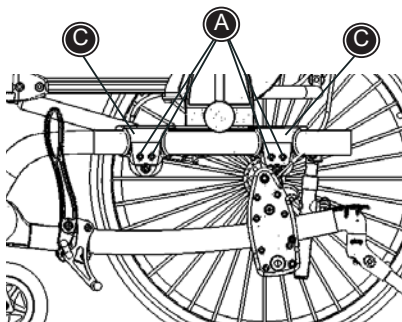
Pamatujte, že zámky kol musejí být rovněž posunuty dopředu či dozadu..

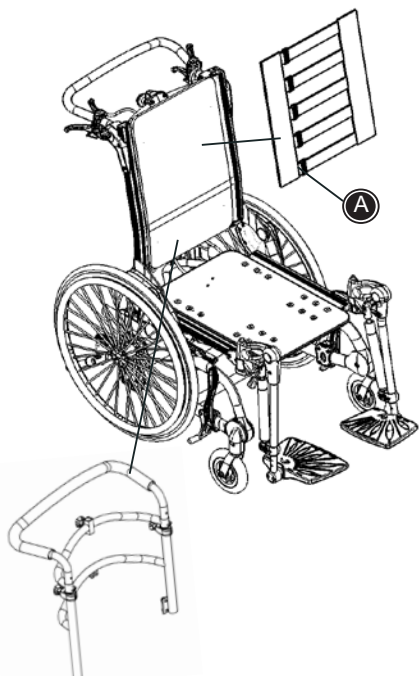
! Když jsou 24" kola umístěna do přední pozice A, musíte použít bubnové brzdy.

! Doporučujeme, aby úprava umístění sedadla byla provedena zkušeným technikem.

! Je důležité připevnit všechny šrouby bezpečně a pravidelně je kontrolovat, obzvlášť při nastavení těžiště.

! Pokud je těžiště nastaveno k přední části vozíku, vozík se může překloupit. Doporučujeme aktivovat zařízení proti překloupění.





CZ OPĚRADLO VOZÍKU COUGAR

Vozík Cougar lze zakoupit buď s dřevěným opěradlem, řemenem či opěradlem vyrobeným pro speciální systém podpory zad.

Opěradlo s dřevěnou deskou:

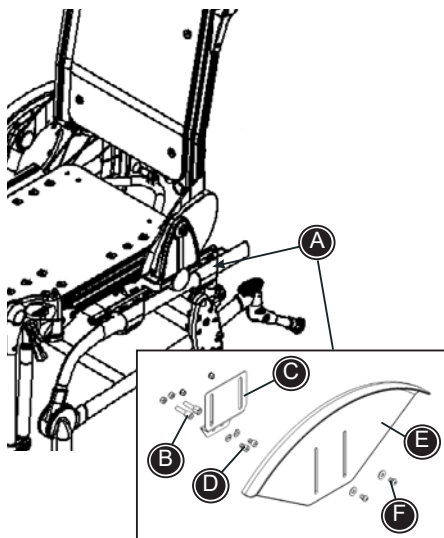
Dřevěná deska je namontována na mřížkách v zadní části vozíku.

Řemen:

Řemen je přidělán v zadním rámu. Řemeny mohou být nastaveny. Pásky jsou vybaveny systémem suchých zipů (A) pro lepší nastavení.

Příprava pro cizí opěradlo:

Vozík Cougar lze vyrobit tak, aby na něj bylo možno nainstalovat opěradla od jiných výrobců. "Speciální" opěradlo a fitink lze přidělat na kulaté trubky v zadní části. Řiďte se pokyny, které jsou přiloženy ke "speciálním" opěradlům.



CZ ZÁSTĚRKA

Na Cougar se dají namontovat ochranné blatníky. Pro správnou instalaci se řiďte následujícími pokyny:

- 1) Na zadní část rámu (A) namontujte držák blatníku tak, že odmontujete z rámu dva šrouby a namontujete pouzdra se závitem..
- 2) Poté namontujte pomocí pérových podložek a šroubů (D) držák (C). K dotažení použijte 5 mm imbusový klíč.
- 3) Nakonec namontujte na držák (C) vlastní blatník (E). Šrouby, podložky a matice (F) jsou umístěny v podélných otvorech co nejvýše.



U některých úprav vozíků je vhodné použít jiné držáky blatníků.

CZ OPĚRKY RUKOU S POSTRANICEMI A PRODLOUŽENÍ OPĚREK RUKOU

Uvolněte šroub a odstraňte koncovku z kolejnice sedadla. Nainstalujte fitink pro opěrky rukou do kolejnice sedadla (A) a utáhněte přiloženým 5 mm šestihřanným klíčem.

Fitink lze posunout dopředu či dozadu podle toho, kam je nutné připevnit opěrky rukou.

Připevněte opěrky rukou do fitinku. Stlačte tlačítko (B) a posuňte opěrky paží nahoru/dolů do požadované pozice. Pust'te tlačítko pro uzamčení.

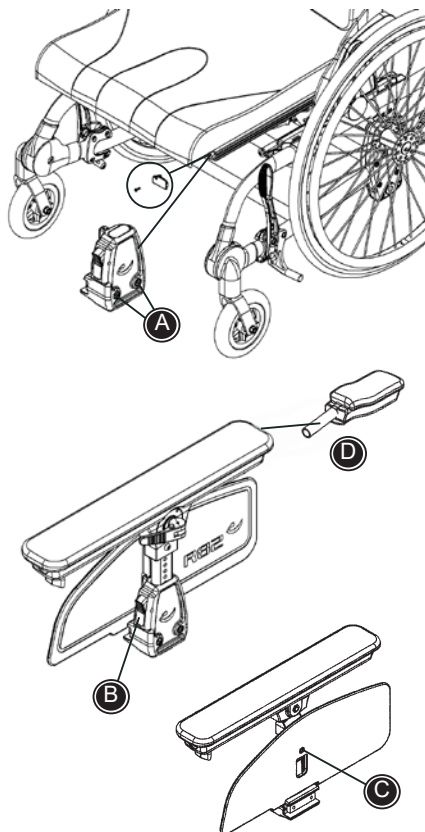
Postranice:

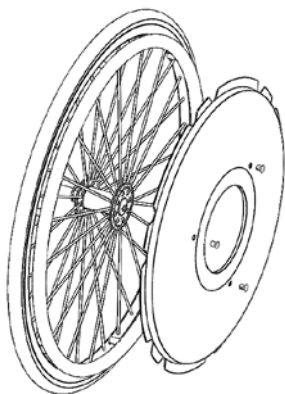
Při dodání je postranice umístěna na tyči pro loketní opěrku. Postranice lze nastavit nahoru či dolů podle potřeby umístění. Odstraňte šroub (C) přiloženým 5 mm šestihřanným klíčem. Posuňte postranici do požadované polohy a připevněte šroub.

Postranice lze rovněž použít bez opěrek rukou. Odstraňte postranice a vložte je do malého otvoru ve fitinku pro opěrky rukou. V této pozici postranice není výškově nastavitelná.

Prodlovení opěrky rukou:

Opěrka rukou může být vybavena nastavitelnou částí. Nainstalujte prodlovení na konec opěrky rukou (D) a utáhněte křídlovými šrouby.

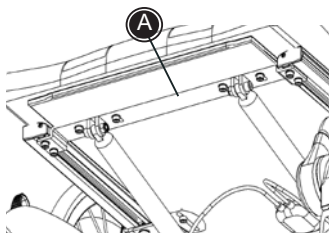




CZ CHRÁNIČ ŠPIC KOLA

Pro instalaci chráničů špic kola na vozík Cougar postupujte dle níže uvedeného návodu:

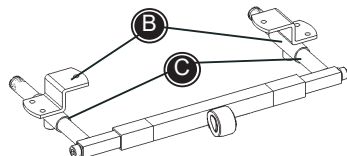
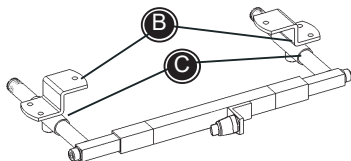
- * Umístěte chránič na kolo
- * Namontujte přiložené klipsy skrz otvory v chráničích kol a zaklikněte je na své místo na paprsky kola.



CZ INSTALACE OPĚRY NOHOU

Rám Combi může být vybaven různými opěrami nohou. Postupujte dle níže uvedených pokynů pro správnou instalaci:

- * Odmontujte fitink (A) pod sedadlem či namontujte fitink nový (B).
- * Umístěte opěrky pro nohy do trubice na fitinku (B).
- * Připevněte požadovaný rám pro podpěru nohou a opěrku nohou/stupačku, a rám Combi je připraven k použití.



CZ OPĚRA NOHOU

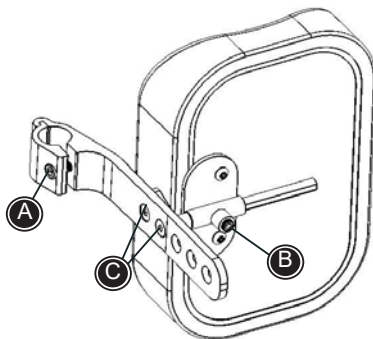
Opěrky nohou lze snadno nastavit co do výšky a úhlu.

Nastavení výšky:

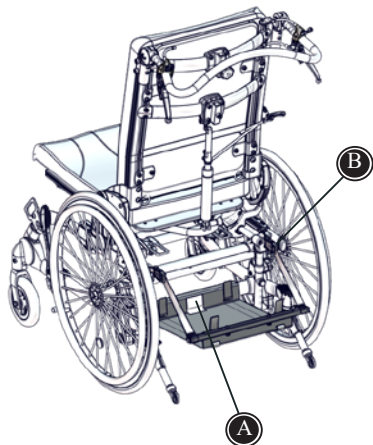
- * Uvolněte šroub (C).
- * Nastavte do správné výšky a utáhněte šroub (C).

Nastavení úhlu:

- * Uvolněte šroub (D).
- * Pro nastavení hloubky odstraňte šroub (E) v instalační desce, upravte polohu a opět zašroubujte a bezpečně utáhněte.

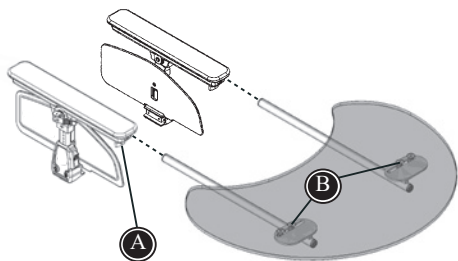


Ujistěte se, že všechny šrouby jsou bezpečně utažené.



CZ DRŽÁK NA BERLE

Držák na berle lze připevnit na vozík Cougar. Připevněte fitink na horní a dolní část rámu.



CZ PRODYŠNÝ TÁC NA KYSLÍKOVOU LÁHEV

- * Umístěte táč na spodní tyč rámu (A)
- * Vyvrtějte po jedné díře na každé straně a pomocí přiložených šroubů (B) upevněte popruhy
- * Popruhy seřídte tak, aby bylo dosaženo vodorovné polohy tácu

i O pomoc můžete požádat Vašeho lokálního dealera

CZ TÁC

Připevněte táč na konec opěrek rukou, utáhněte křídlovými šrouby (A).

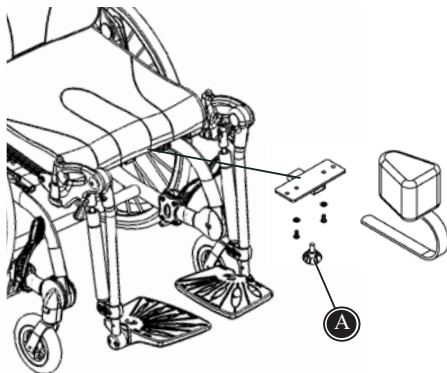
Použijte přiložený 5 mm šestihlanný klíč pro nastavení vzdálenosti vzpěr tácu (B).

CZ ROZSOCHA

Rozsocha může být zakoupena jako přídatná část pro vozík Cougar.

Nainstalujte fitinku do předvrtaných otvorů umístěných pod sedadlem. Použijte přiložené šrouby a 4 mm šestihranný klíč.

Připevněte rozsochu do fitinku a upevněte křídlovými šrouby (A).

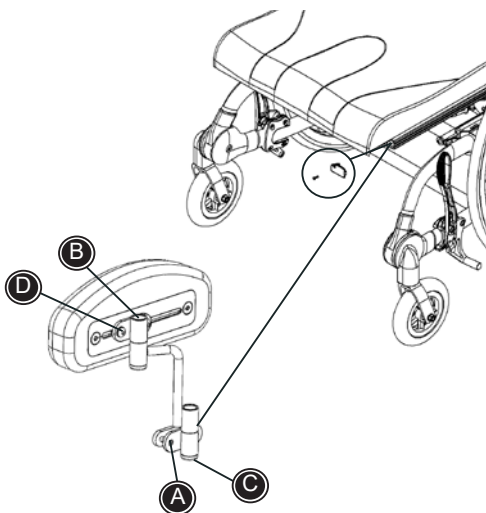


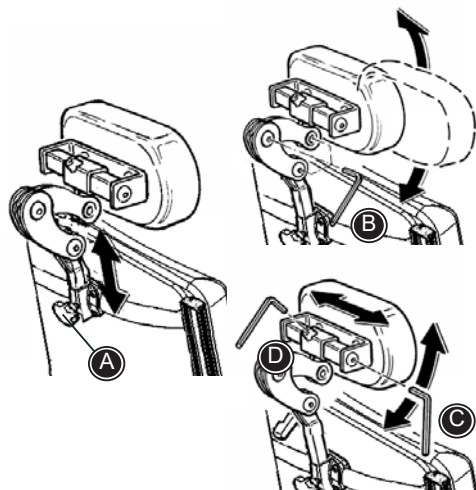
CZ KYČELNÍ OPĚRKY

Uvolněte šroub a odstraňte koncovku z kolejnice sedadla. Připevněte opěru boků a upevněte přiloženým 3 mm šestihranným klíčem (A).

Kyčelní opěrky lze různě nastavovat. Uvolněte šrouby (B) a (C). Nastavte opěrku boků a upevněte přiloženým 5 mm šestihranným klíčem.

Kyčelní opěrky lze nastavit do hloubky. Uvolněte šrouby (D) ve fitinku přiloženým 3 mm šestihranným klíčem. Nastavte hloubku ve fitinku a upevněte v požadované poloze.



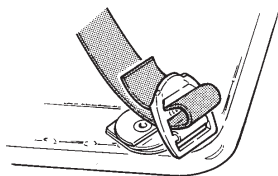


CZ OPĚRKA HLAVY

Nainstalujte opěrku hlavy do fitinku na zadní části vozíku. Upevněte křídlovými šrouby (A).

Uvolněte šestihranné šrouby (B) pro nastavení tyče opěrky hlavy. Je dobré uvolnit všechny šrouby najednou. Proveďte úpravu a všechny šrouby utáhněte.

Nastavte úhel (C) a nastavte opěrku hlavy do stran (D).



CZ VESTY A PÁSY

Vozík Cougar je standardně vybaven upevněním na pásy např. boční pás.

Na vozík lze připevnit větší množství vest a pásů. Připevněte pevné zámkové dle popisu výše.



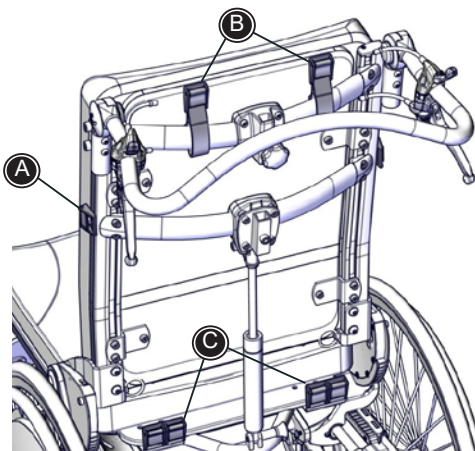
Dejte pozor, aby všechna upevnění a nastavení byla umístěna správně a pravidelně je kontrolujte.

CZ PEVNÉ ZÁMKY

Pevné zámky lze nainstalovat jak do kolejnic sedadla tak opěradla (A). Pevný zámek s fitinkem je umístěn v kolejnici. Otočte fitink do horizontální pozice. Zatlačte pevný zámek směrem ven a upevněte ho přiloženým 3 mm šestihranným klíčem.

Dva pevné zámky s pásy lze připevnit na horní lištu opěradla (B). Připevněte pás okolo lišty s kovovou přezkou na vnější straně. Připevněte pás do kovové přezky a bezpečně utáhněte.

Pevné zámky lze rovněž připevnit na zadní stranu sedadla (C). Upevněte fitink s pevnými zámky do předem připravených otvorů na horní straně dřevěné desky. Použijte přiložené šrouby k upevnění fitinku.



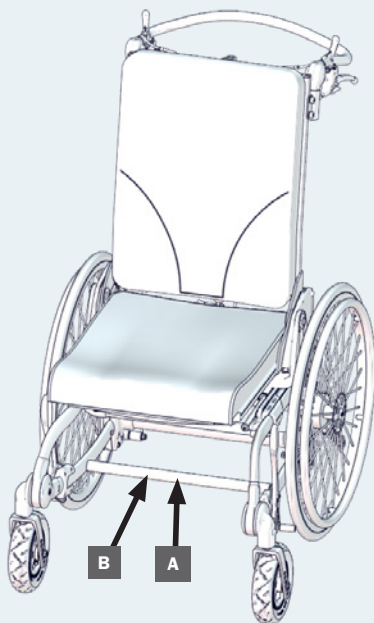
CZ OZNAČENÍ PRODUKTU

A) Výrobní číslo

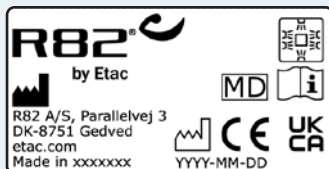
Nálepka je umístěna vlevo na předním příčném nosníku pod sedadlem.

B) Výrobce

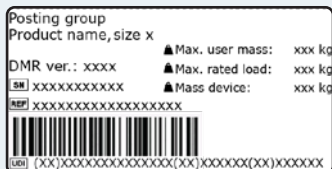
Nálepka je umístěna vlevo na předním příčném nosníku pod sedadlem.

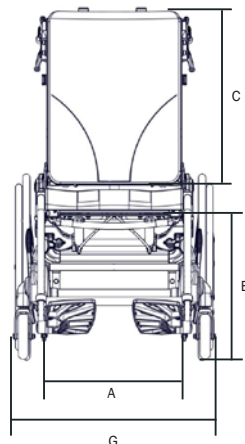
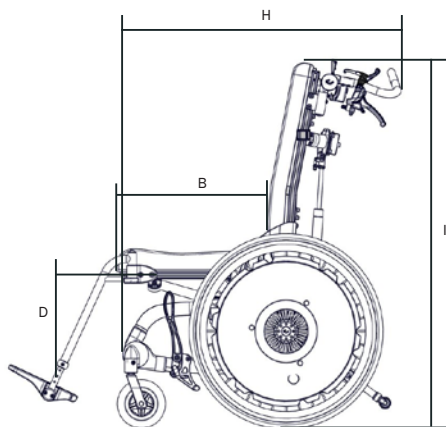


A



B





CZ ROZMĚRY

	Velikost 1 mm (palce)	Velikost 2 mm (palce)	Velikost 3 mm (palce)	Velikost 4 mm (palce)
Šířka sedadla (A)	350 (13½")	400 (15½")	450 (17½")	500 (19½")
Hloubka sedadla (B)	370-470 (14½-18½")	370-470 (14½-18½")	430-530 (16¾-20¾")	490-590 (19-23")
Výška zad (C)	450 (17½")	500 (19½")	600 (23½")	600 (23½")
Výška dolní části nohou - pro opěru s tlumičem (D)	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")
Výška dolní části nohou - pro opěru bez tlumiče (D)	240-420 (9¼-16¼")	240-420 (9¼-16¼")	240-420 (9¼-16¼")	240-420 (9¼-16¼")
Vzdálenost sedadla od země (E)	460-530 (18-20¾")	460-530 (18-20¾")	460-530 (18-20¾")	460-530 (18-20¾")
Šířka, kola 22 palce, bubnové brzdy (G)	570 (22¼")	620 (24¼")	670 (26¼")	720 (28")
Děkla - bez opěrek nohou (H)	780 (30½")	780 (30½")	830 (32¼")	830 (32¼")
Výška vč. opěradla (I)	960 (37½")	990 (38½")	1080 (42")	1100 (43")
Velikost po složení -bez opěrek nohou:	780 (30¾")	780 (30¾")	830 (32¾")	830 (32¾")
Výška vč. opěradla	660 (25¾")	660 (25¾")	660 (25¾")	660 (25¾")
Děkla - bez opěrek nohou	780 (30½")	780 (30½")	830 (32¼")	830 (32¼")
Poloměr zatáčení	880 (34½")	940 (36¾")	970 (37¾")	1000 (39")
Hmotnost zařízení Váha- vč. opěradla, bez opěrek nohou	25 kg (55 lb)	26 kg (57 lb)	27 kg (59,5 lb)	28 kg (61,5 lb)
Max. hmotnost uživatele	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	100 kg (220 lb)	120 kg (264 lb)
Max. hmotnost uživatele při přepravě	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)
Max. jmenovité zatížení	102 kg (224,8 lb)	103 kg (227 lb)	129 kg (284,3 lb)	150 kg (330,9 lb)
Úhly				
Překlopení do zadu	37° (45°)	37° (45°)	37° (45°)	37° (45°)
Zaklánění	35°	35°	35°	35°
Opěrky nohou	90°	90°	90°	90°

Cougar byl měřený v následující konfiguraci: kola 22 palce ve standardní poloze, přední kola- 6 palců. Cougar byl měřený s komfortními polštáři, se sedadlem v horizontální poloze a opěradlem ve vertikální poloze. Váha je udána bez polštářů a podložek, protože firma dodává různé druhy tohoto příslušenství. Změna nastavení může být zdrojem rozdílů ve výsledcích měření.

Bezpečnost výrobku

V závislosti na variantě a nastavení může vozík přesáhnout doporučené rozměry.

Dodržení doporučené celkové šířky a celkové délky je zárukou bezproblémového využití nouzových únikových cest. (Viz tabulka 1)

Tabulka 1

Doporučené rozměry	Připraven k použití (mm)
Celková délka – maximální	1200
Celková šířka – maximální	700
Celková výška – maximální	1200
Průměr otáčení – maximální	1000
Šířka zatáčení – maximální	1300
Světlá výška - minimální	30

Bezpečnost výrobku

V závislosti na variantě a nastavení vozík nemusí splňovat limity pro invalidní vozíky přepravované vlakem. K zajištění toho, aby daný výrobek splňoval stanovené limity, lze přijmout určitá opatření. (Viz tabulka 2)

Tabulka 2

Vozíky, které lze přepravovat vlakem - limity	
Celková délka – maximální	1200 mm + 50 mm pro nohy
Celková šířka – maximální	700 mm + 50 mm na každé straně pro ruce
Celková výška – maximální	1 375 mm (včetně případu obsazení mužem s 95. výškovým percentilem)
Průměr otáčení – maximální	1 500 mm
Nejmenší kolečka	Překonají mezeru o rozměrech 75 mm vodorovně a 50 mm svisle
Hmotnost – maximální	200 kg u ručního invalidního vozíku s uživatelem (včetně zavazadel)
Výška překážky, kterou lze překonat – maximální	50 mm
Světlá výška - minimální	60 mm pod opěrkami nohou při úhlu stoupání 10° ve svrchní části a pohybu vpřed
Bezpečný sklon, při kterém vozík zůstane stabilní - maximální	Dynamická stabilita ve všech směrech v úhlu 6° Statická stabilita ve všech směrech v úhlu 9°, i s aktivovanou brzdou



TECHNICKÉ ÚDAJE

Rám: Práškové lakované hliníkové trubky

PA6 části: Nylon zesílený skleněným vláknem

Polštáře: Ohnivzdomá pěna

Polstrování: Ohnivzdomný, Trevira CS



VÝROBCE

R82 A/S

Parallelvej 3

8751 Gedved

Dansko

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222

**Gelbart AG**

Tribschenstraße 64
CH-6005 Luzern
+41 41 367 70 17

**R82 A/S**

Parallelvej 3

DK-8751 Gedved



+45 796 858 88



R82@etac.com



www.etac.com

R82[®] 
by Etac